



## Visit Bydgoszcz with a tourist card

details at:  
karta.visitbydgoszcz.pl

## Application mobile

Guide mobile officiel de Bydgoszcz \* description des attractions touristiques \* itinéraires touristiques \* calendrier des événements \* horaire des transports en commun \* informations sur la ville



## Informations touristiques

**Centre d'information de Bydgoszcz** \* nous vous donnons des conseils sur les choses à voir et à faire durant votre séjour \* nous vous fournissons des informations sur les monuments, les attractions touristiques, les hébergements et les événements notables qui se déroulent à Bydgoszcz \* souvenirs de Bydgoszcz \* guides, albums, cartes ainsi que jeux de ville \* location de vélos pendant la saison

2 rue Batorego (près de la place Stary Rynek)  
+48 723 304 955  
info@visitbydgoszcz.pl  
[www.visitbydgoszcz.pl](http://www.visitbydgoszcz.pl)



## Événements

### AUTOMNE

**Festival de musique** de Bydgoszcz  
Régate aviron **Wielka Wioślarska** pour remporter la Brda Cup  
**Festival des avant-première**  
**Vintage Photo Festival**  
Festival de musique contemporaine et d'arts visuels **Mózg Festival**  
Bydgoszcz **Jazz Festival**  
Festival de musique de chambre **La musique aux sources**  
**Marché de Noël**

### PRINTEMPS

Festival de musique traditionnelle et folklorique **ETHNIESY**  
**Festival d'opéra** de Bydgoszcz  
Festival du film d'animation **ANIMOCJE**  
**Nuit européenne des musées**  
**Drums Fusion**  
Mémorial d'**Irena Szewińska**  
Festival Fluvial Cap sur Bydgoszcz **Ster na Bydgoszcz**

**Film Song Festival**

### HIVER

**Impressions musicales** de Bydgoszcz

**Fleuve de la Musique** à Bydgoszcz

**Triathlon Enea** Bydgoszcz

**Fontaine de la musique**

Compétition de natation **Woda Bydgoska**

**Triathlon Ocean Lava** Polska

Festival du film **Przeźroczka**

Festival magique de contes de fées et de fables **Pozytywka**

Festival des Voyageurs de Bydgoszcz **Podróżnicy**

### ÉTÉ

## Visite guidée

**Office de tourisme Visite.pl** \* visites de Bydgoszcz \* guides touristiques \* jeux de ville \* voyages incentive \* +48 52 52 14 796

**PTTK „Szlak Brdy”** \* guides touristiques \* +48 602 286 717

**Walkative ! Bydgoszcz** \* balades dans la vieille ville et le centre-ville \* départ rue Mostowa \* toute l'année \* [www.freewalkingtour.com/bydgoszcz/](http://www.freewalkingtour.com/bydgoszcz/)

**MByLOT** \* guides touristiques \* [bylot.pl](http://bylot.pl)

**Projekt Zabytek** \* guides touristiques \* jeux de ville \* +48 693 379 476

## Descente en kayak

**Uranos** \* randonnées en kayak \* +48 669 323 033

**Activitas** \* randonnées en kayak \* +48 669 331 114

**Bydgoskie Kajaki** \* randonnées en kayak \* +48 790 224 226

**Wiking** \* randonnées en kayak \* +48 608 47 77 48

## Croisières sur la rivière

**Wenecja** \* jusqu'à 50 personnes \* toute l'année \* +48 537256 222 \* [rejsybydgoszcz.pl](http://rejsybydgoszcz.pl)

**Gentelman** \* jusqu'à 25 personnes \* toute l'année \* +48 883 447 344

**Słonecznik, Słonecznik II** \* jusqu'à 28 personnes \* saisonnier (mai-septembre) \* tél.: +48 723 304 955 \* [visitbydgoszcz.pl/rejsy](http://visitbydgoszcz.pl/rejsy)

**MS Bydgoszcz** \* jusqu'à 12 personnes \* saisonnier \* +48 723 304 955 \* [visitbydgoszcz.pl/rejsy](http://visitbydgoszcz.pl/rejsy)

**Flisak Czackiego, Fryc, Wiślana, Bydgoszczanka** \* jusqu'à 12 personnes \* bateaux en bois \* +48 724 918 667 \* [bydgoszczanka.com.pl](http://bydgoszczanka.com.pl)

**Słowianka** \* jusqu'à 12 personnes \* bateau en bois \* saisonnier \* +48 601 851 867

**Wodnik** \* jusqu'à 12 personnes \* bateau en bois \* saisonnier \* +48 885 428 331

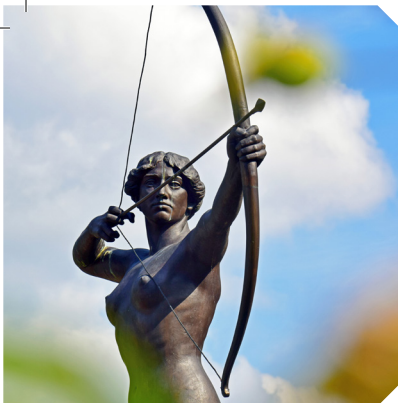
**Taxi fluvial** \* jusqu'à 8 personnes \* +48 537 256 222 \* [rejsybydgoszcz.pl](http://rejsybydgoszcz.pl)

**Bateau Lloyd** \* jusqu'à 12 personnes \* +48 515 129 000

photo credits: Justyna Szelałowska (cover), Museum of Soap; W. Zdunek; F. Kowalkowski; R. Sawicki; L. Woźniak

# Bydgoszcz touristique





## Les principales attractions

**Croisières touristiques sur les bateaux *Slonecznik*** \* d'avril à octobre \* plusieurs fois par jour \* principal arrêt sur la place Rybi Rynek \* Tournesol (*Slonecznik*) I et II sont des unités modernes à énergie solaire pouvant accueillir à leur bord 28 personnes \* il est recommandé d'acheter les billets en avance sur Internet \* en découvrir plus sur [www.visitbydgoszcz.pl](http://www.visitbydgoszcz.pl)

**Exploseum** \* bâtiments ayant appartenu dans les années 1939-1945 au Konzern DAG Fabrik Bromberg reliés entre eux par des tunnels \* 40 000 travailleurs forcés fabriquant de la nitroglycérine, du TNT et de la poudre sans fumée y ont travaillé dans des conditions inhumaines \* à 10 km du centre \* +48 52 58 59 741

**Musée du savon et de l'histoire de la saleté** \* parcours interactif à travers l'histoire de la propreté, de la saleté et du savon \* ateliers de fabrication de savon parfumé fait main \* boutique de cosmétiques bio \* +48 52 515 70 15 \* Długa 13-17 \* [www.muzeummydla.pl](http://www.muzeummydla.pl)

**Moulins de Rother** \* un ensemble de bâtiments revitalisés du 19e siècle \* au centre de la ville, sur l'île Młyńska \* un programme riche d'événements culturels \* terrasse panoramique sur le toit du bâtiment \* Expositions: Nœuds – Histoire d'une ville au bord de la rivière \* Moulin-máquina \* Espace de découverte, d'imagination et d'activités (SOWA) \* +48 887 467 208 \* [mlynrothera.pl](http://mlynrothera.pl)

**Château d'eau** \* Musée des services de l'eau \* exposition relatant l'histoire locale des conduites d'eau et des égouts \* documents, photographies, équipement d'anciennes salles de bains et même fragments de conduites en bois du premier réseau de conduites d'eau datant du XVIe siècle \* Point de vue panoramique \* +48 52 586 05 55 \* Filarecka 1

**Cathédrale Saint-Martin-Saint-Nicolas** \* c'est le plus ancien bâtiment de Bydgoszcz (seconde moitié du XVe siècle) \* l'intérieur surprend par son incroyable richesse de couleurs \* un splendide tableau de style gothique tardif représentant Notre-Dame à la rose est l'œuvre d'art maîtresse de la cathédrale \* Farna 2

**Greniers à grain du bord de la Brda** \* trois bâtiments historiques situés rue Grodzka dans lesquels siège le musée Local \* ils ont été construits à la fin du XVIIIe siècle \* ils sont le symbole le plus important de Bydgoszcz et sont représentés dans le logo de la ville \* +48 52 52 53 803 \* [muzeum.bydgoszcz.pl](http://muzeum.bydgoszcz.pl)

**Trésor de Bydgoszcz** \* découvert en 2018 sous les dalles du sol de la cathédrale \* près de 500 pièces de monnaie et 200 objets des XVIIe et XVIIIe siècles \* ils sont exposés au Centre européen de la monnaie (Europejskie Centrum Pieniądza) sur l'île Młyńska

**Aire de jeux musicale** \* son aménagement est en lien avec le Quartier de la musique, c'est pourquoi on peut y trouver non seulement des équipements traditionnels, mais également des instruments de musique tels que des tubas, des xylophones et des tambours \* parc Jan Kochanowski

**Pédalos** \* Kayaks \* sur la rivière Brda, dans le centre de Bydgoszcz \* **location à la marina** de l'île Młyńska

**Pharmacie sous le cygne** (Apteka pod Łabędziem) \* musée de district \* pharmacie de Bydgoszcz \* salon de thé \* l'apprentissage par le jeu dans la salle d'expérimentation de la pharmacie \* Gdańska 5 \* [muzeum.bydgoszcz.pl](http://muzeum.bydgoszcz.pl)

**Moulin-máquina** \* aux Moulins Rother \* Découvrez le fascinant monde de la science et de la technologie \* comment moudre le grain pour en faire de la farine \* expérimentez et jouez \* sur l'île du Moulin \* [mlynrothera.pl](http://mlynrothera.pl)

**Fabrication de confiserie** \* sucreries artisanales \* ateliers de formation \* Długa 31

**Bydgoszcz en sucre** \* ateliers de pâtisserie \* Figurines en sucre \* Długa 62

**Autres** \* Théâtre Kameralny \* parcs de trampolines \* salles de jeux \* minigolf \* piste de rollers \* patinoire



## Pour les enfants

## Sculptures intéressantes

**L'homme traversant la rivière** \* commémore l'adhésion de la Pologne à l'Union européenne \* Jerzy Kędziora en est l'auteur (Autres sculptures à Bydgoszcz: Wikliniarka, Wioślarz) \* le centre de gravité placé sous la corde permet à la sculpture de rester en équilibre

**La femme archer** \* c'est l'œuvre de l'artiste berlinois Ferdinand Lepcki, probablement créée en 1908 \* Le riche banquier Louis Aronsohn l'a achetée en 1910. Depuis des générations, la statue continue à émerveiller les habitants de Bydgoszcz ainsi que les touristes \* parc Jan Kochanowski

**La fontaine du déluge** \* cette fontaine spectaculaire réalisée par Ferdinand Lepcke a été érigée à cet endroit en 1904, suscitant l'admiration jusqu'en 1943, date à laquelle les sculptures ont été confisquées à des fins militaires \* la composition qui fait référence au déluge biblique, aujourd'hui fidèlement reconstruite, est redevenue l'une des fontaines les plus imposantes et les plus belles de ce type en Pologne \* parc Kazimierz Wielki

**Maître Twardowski** \* il paraît deux fois par jour (13:13 et 21:13) au son de la musique à la fenêtre de la maison située au 15 de la Place Stary Rynek, non loin de l'endroit où, selon la légende, le mage aurait séjourné lors de sa visite à Bydgoszcz en 1560

**Autres** \* Łuczniczka Nova, Flisak Czakiego, Kopernik, Les Trois Grâces, Les Grandes Chaises, Maquette de l'ancienne Bydgoszcz, Les Quatre Saisons, Rassemblement des prisonnières, Runda I, Le pantalon d'Andrzej, Le Voyageur, 18e méridien, L'Œil, Autographes



## Lieux intéressants

**Île Młyńska** \* une enclave de verdure dans la ville \* la partie la plus visitée du centre-ville \* marina et location de bateaux \* Moulins de Rother \* quatre antennes du musée local : collection archéologique, maison de Leon Wyczółkowski, galerie d'art moderne et Centre européen de la monnaie (Europejskie Centrum Pieniądza) avec présentation du Trésor de Bydgoszcz

**Myślęcinek** \* c'est le plus grand parc municipal de Pologne \* à seulement 5 km du centre (en tramway en direction de Las Gdański) \* jardin botanique \* le monde perdu et le monde macro \* Fête foraine et parc à cordes \* ZOO \* wakepark \* piste de ski \* [www.myslecinek.pl](http://www.myslecinek.pl)

**Quartier de la musique** \* l'un des endroits les plus agréables et les plus paisibles de Bydgoszcz \* un parc rempli de sculptures représentant des compositeurs exceptionnels \* une architecture remarquable et des installations au service de la culture \* une fontaine avec des buses à commande électronique actionnées au rythme de la musique \* aire de jeux musicale

**Sielanka** (l'Idylle) \* complexe de cité-jardin à Bydgoszcz, se distinguant par sa végétation abondante et ses villas à l'architecture intéressante

**Vieux canal de Bydgoszcz** \* lieu de charme pour les promenades au bord de l'eau, surtout en automne \* sentier pédagogique \* fontaines \* pistes cyclables \* musée du canal de Bydgoszcz \* écluses historiques

**Péniche Lemara** \* à la fois un monument technique et le symbole d'une part essentielle de l'histoire de Bydgoszcz liée au transport fluvial \* l'intérieur ressemble au lieu de vie et au travail des bateliers de Bydgoszcz

**Autographes de Bydgoszcz** \* ils se trouvent rue Długa \* et sont une sorte de commémoration des personnes particulièrement méritantes pour la ville

**Basilica** \* le plus grand édifice religieux de Bydgoszcz \* conçue à l'image du Panthéon romain \* érigée en 1925-1939 \* coupole en béton armé d'un diamètre de 40 m \* Aleja Ossolińskich 2

**Peintures murales de Bydgoszcz** \* en vous promenant dans Bydgoszcz, prêtez une attention particulière aux murs des bâtiments de la ville. Dans le centre, vous pourrez y admirer de nombreuses fresques, parmi lesquelles les célèbres «Peter Pan», «Le petit déjeuner des champions» ou encore «L'autodétermination»